



ALI FERZAT



STRASBOURG  
**T H E S E A T**

STRASBOURG THE SPIRIT OF EUROPE  
Décembre/December/Dezember 2016



## **STRASBOURG MET À L'HONNEUR NADIA MOURAD ET LAMIYA AJI BACHAR, LAURÉATES 2016 DU PRIX SAKHAROV**

Nadia Mourad et Lamiya Aji Bachar ont toutes deux survécu à l'esclavage sexuel auquel les avait soumises « l'État islamique » et sont devenues les porte-parole des femmes victimes des violences de cette organisation terroriste. À l'occasion de la remise du Prix Sakharov à ces deux jeunes femmes par le Parlement européen, la Ville de Strasbourg organise, en partenariat avec le Parlement européen, TV5MONDE, la Fondation René Cassin-Institut international des droits de l'Homme et le Club de la presse Strasbourg Europe, une conférence publique sur le thème de la lutte contre l'esclavage sexuel, en présence des deux lauréates, le mercredi 14 décembre 2016 à 18h15 (information et inscription : [evenements-europe@strasbourg.eu](mailto:evenements-europe@strasbourg.eu)). A l'issue de cette conférence, une réception est organisée à l'Hôtel de Ville à 20h30.

## **LE PORTUGAL, PAYS INVITÉ AU MARCHÉ DE NOËL**

Cette année, après la Belgique en 2014 et le Luxembourg en 2015, c'est le Portugal qui est le pays invité au Marché de Noël. Dans le cadre du Village portugais, installé place Gutenberg et inauguré en présence, notamment, de M. Luís Filipe De CASTRO MENDES, Ministre de la culture du Portugal, les Strasbourgeois et visiteurs peuvent y découvrir l'artisanat portugais (broderies de Castelo Branco, vanneries, tambours et guitares traditionnelles...) et déguster nombre de spécialités (charcuteries, vins, bières artisanales, bolo rei, pasteis de nata, friandises de fête d'Idanha-a-Nova...) Une programmation culturelle riche et variée est également proposée : concerts, expositions et quinzaine du cinéma portugais, sous le patronage de l'Institut Camões.

Plus d'informations sur [noel.strasbourg.eu](http://noel.strasbourg.eu)





Parlement européen



Strasbourg,  
the spirit of Europe

TV5MONDE



Club de la Presse  
Strasbourg Europe



FONDATION RENÉ CASSIN  
Institut International des Droits de l'Homme  
International Institute of Human Rights

## **STRASBOURG PAYS TRIBUTE TO NADIA MURAD AND LAMIYA AJI BASHAR, WINNERS OF THE 2016 SAKHAROV PRIZE**

*Nadia Murad and Lamiya Aji Bashar both survived sexual enslavement by the so-called Islamic State, and have become spokespersons for other women victimized by the violence of this terrorist organisation. On the occasion of the awarding of the Sakharov Prize to these two young women by the European Parliament, the City of Strasbourg, in partnership with the European Parliament, TV5MONDE, the René Cassin Foundation-International Institute of Human Rights and the Club de la Presse Strasbourg Europe, is organising a public conference on the theme of the fight against sexual slavery, in the presence of the two laureates, on Wednesday 14 December 2016 at 6:15 pm (information and registration: [evenements-europe@strasbourg.eu](mailto:evenements-europe@strasbourg.eu)). After the conference, a reception will be held at City Hall at 8:30 pm.*

## **PORTUGAL, THE GUEST OF HONOUR AT THE CHRISTMAS MARKET**

*This year, after Belgium in 2014 and Luxembourg in 2015, it's Portugal's turn to be the Guest of Honour at the Christmas Market. The Portuguese Village has been set up on Place Gutenberg and was inaugurated at a ceremony attended by Mr Luís Filipe de Castro Mendes, Portugal's Minister of Culture. Strasbourg's residents and visitors can go there to discover Portuguese crafts, such as embroideries of Castelo Branco, basketry, traditional drums and guitars, etc., and to taste numerous specialities, such as deli meats, wine, craft beer, bolo rei, pasteis de nata, festive treats from Idanha-a-Nova, and more. A rich, varied cultural programme is also planned, featuring concerts and exhibitions, and the Fortnight of Portuguese Cinema under the patronage of the Camões Institute.*

[noel.strasbourg.eu](http://noel.strasbourg.eu)





## **STRASSBURG EHRT NADIJA MURAD UND LAMIJA ADSCHI BASCHAR, DIE TRÄGERINNEN DES SACHAROW-PREISES 2016**

Nadija Murad und Lamija Adschi Baschar, Überlebende der sexuellen Versklavung durch den sogenannten Islamischen Staat, machen auf das Schicksal der Frauen aufmerksam, die den gewaltsamen Übergriffen dieser Terrormiliz zum Opfer fallen. Das Europaparlament zeichnet die beiden jungen Frauen mit dem Sacharow-Preis aus. Diese Verleihung nimmt die Stadt Straßburg zum Anlass, um gemeinsam mit dem Europaparlament, TV5MONDE, der Stiftung René Cassin-Internationales Institut für Menschenrechte und dem Straßburger Presseclub im Beisein der beiden Preisträgerinnen am Mittwoch, den 14. Dezember 2016, um 18.15 Uhr eine öffentliche Diskussion zum Thema „Kampf gegen die sexuelle Versklavung“ zu veranstalten (Informationen und Anmeldung: [evenements-europe@strasbourg.eu](mailto:evenements-europe@strasbourg.eu)). Im Anschluss gibt es um 20.30 Uhr einen Empfang im Rathaus.

## **PORTUGAL, GASTLAND DES WEIHNACHTSMARKTS**

Nach Belgien (2014) und Luxemburg (2015) begrüßen wir in diesem Jahr Portugal als Gastland des Weihnachtsmarkts. Das Weihnachtsdorf des Gastlands Portugal auf dem Place Gutenberg wurde unter anderem im Beisein von Portugals Minister für Kultur, Luís Filipe de Castro Mendes, eröffnet. Die Straßburger und auch alle anderen Besucher können hier portugiesisches Kunsthandwerk bestaunen (Stickereien aus Castelo Branco, Korbwaren, Trommeln und traditionelle Gitarren, etc.) und zahlreiche portugiesische Spezialitäten kosten (Wurstspezialitäten, Weine, handwerklich gebraute Biere, bolo rei, pasteis de nata, süße Festtagsköstlichkeiten aus Idanha-a-Nova...) Außerdem wird ein abwechslungsreiches und vielfältiges Kulturprogramm geboten: Konzerte, Ausstellungen und ein portugiesisches Filmfestival unter der Schirmherrschaft des Instituto Camões.

[noel.strasbourg.eu/de/accueil](http://noel.strasbourg.eu/de/accueil)





## **PRÉSIDENCE DE CHYPRE AU COMITÉ DES MINISTRES DU CONSEIL DE L'EUROPE**

À l'occasion de la présidence de Chypre au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, de novembre 2016 à mai 2017, la ville de Strasbourg met en valeur la culture chypriote. En plus du lever de drapeau le jour d'entrée en présidence, cette culture est également mise en avant par un habillage du tram aux couleurs du pays et la programmation d'événements culturels qui s'étale jusqu'en mai prochain pour permettre à toutes à tous de découvrir la richesse culturelle du pays à travers une vingtaine de manifestations diverses et variées (concerts, spectacles de danse, pièces de théâtre, rencontres littéraires, expositions d'œuvres classées au patrimoine culturel immatériel de l'Humanité par l'UNESCO...).

Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.strasbourg.eu/chypre](http://www.strasbourg.eu/chypre)

## **CYPRUS ASSUMES THE CHAIRMANSHIP OF THE COMMITTEE OF MINISTERS OF THE COUNCIL OF EUROPE**

*On the occasion of Cyprus' chairmanship of the Committee of Ministers of the Council of Europe, from November 2016 to May 2017, the City of Strasbourg is highlighting the culture of Cyprus. In addition to the flag raising ceremony on the first day of the chairmanship, Strasbourg is also highlighting Cypriot culture by decking out the tramway in Cyprus' national colours and programming cultural events until next May. Everyone will be able to discover the cultural richness of the country, through about twenty diverse events, such as concerts, dance performances, plays, literary encounters, exhibitions of works included on the list of Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO, and more. For more information, go to [www.strasbourg.eu/chypre](http://www.strasbourg.eu/chypre)*

*Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.strasbourg.eu/chypre](http://www.strasbourg.eu/chypre)*

## **MINISTERKOMITEE DES EUROPARATS UNTER DEM VORSITZ ZYPERNS**

*Von November 2016 bis Mai 2017 hat Zypern den Vorsitz im Ministerkomitee des Europarats inne. Dies nimmt die Stadt Straßburg zum Anlass, um die Kultur Zyperns in den Fokus zu rücken. Das geschieht nicht nur durch das Hisen der zypriotischen Flagge bei Antritt des Vorsitizes, auch eine Straßburger Straßenbahn wird in den Landesfarben Zyperns geschmückt. Außerdem stehen bis Mai nächsten Jahres zahlreiche Kulturevents auf dem Programm. Insgesamt sind rund zwanzig verschiedene und abwechslungsreiche Veranstaltungen geplant: Konzerte, Tanzaufführungen, Theaterstücke, Literaturveranstaltungen, Ausstellungen von Werken, die die UNESCO als immaterielles Kulturerbe der Menschheit eingestuft hat, etc. Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.strasbourg.eu/chypre](http://www.strasbourg.eu/chypre)*

*Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.strasbourg.eu/chypre](http://www.strasbourg.eu/chypre)*



PORTRAIT  
PROFILE  
PORTRÄT

# FRÉDÉRIQUE BERROD

**UNE JURISTE ENGAGÉE DANS LE DÉBAT PUBLIC EUROPÉEN  
A LEGAL EXPERT ENGAGED IN THE EUROPEAN PUBLIC DEBATE  
EINE JURISTIN, DIE SICH IN DIE ÖFFENTLICHE DEBATTE ÜBER  
EUROPÄISCHE THEMEN EINBRINGT**

Frédérique Berrod est professeur de droit public à Sciences Po Strasbourg et au Collège d'Europe de Bruges. Elle connaît bien ces deux établissements prestigieux, puisqu'elle en est également diplômée. Membre du Conseil d'administration de l'Université de Strasbourg, elle est directrice de la fédération de recherche interdisciplinaire « L'Europe en mutation », commune à l'université et au CNRS. Elève de Robert Kovar, qui a dirigé sa thèse à la Faculté de droit de Strasbourg, elle est spécialiste du droit de l'Union européenne. Elle en fait découvrir aujourd'hui les aspects les plus divers à ses étudiants, que ce soit le droit institutionnel, le contentieux, le droit du marché intérieur et de la concurrence, la politique de santé et du médicament ou encore la politique de l'énergie, sujets sur lesquels elle a publié plusieurs ouvrages et articles. Engagée dans le débat public européen, elle a par exemple participé récemment à la conférence sur « L'Europe après le Brexit », organisée par la Ville de Strasbourg, le 9 novembre dernier.

*Frédérique Berrod is a professor of public law at Sciences Po Strasbourg and at the College of Europe in Bruges. She knows these prestigious institutions well, because she is also an alumna of both. A member of the Board of Governors of the University of Strasbourg, she is also the director of the Interdisciplinary Research Federation "Changing Europe", run jointly by the university and the CNRS (the French national scientific research centre). A student of Robert Kovar, who supervised her thesis at the Faculty of Law of Strasbourg, she is a specialist of European Union law. She currently teaches the most diverse aspects of EU law to her students, including institutional law, litigation, internal market and competition law and health, drug and energy policy. She has published several books and articles on these subjects. She is actively involved in the European public debate. For example, she participated recently in the conference on "Europe after Brexit", organised by the City of Strasbourg on 9 November.*

*Frédérique Berrod ist Professorin für Öffentliches Recht an der politikwissenschaftlichen Hochschule „Sciences Po“ in Straßburg und am Collège d'Europe in Brügge. Da sie dort ebenfalls ihre Abschlüsse erlangt hat, kennt sie die beiden renommierten Einrichtungen gut. Sie ist Mitglied des Verwaltungsrats der Universität Straßburg und leitet die Vereinigung für interdisziplinäre Forschung „Europa im Wandel“, ein Gemeinschaftsprojekt der Universität und der Forschungseinrichtung CNRS. Die Expertin für Europarecht ist eine Schülerin von Robert Kovar, der auch ihr Doktorvater an der juristischen Fakultät in Straßburg war. Heute eröffnet sie den Studierenden Einblicke in vielfältige Bereiche: institutionelles Recht, Streitsachen, Binnenmarkt- und Wettbewerbsrecht, Gesundheits- und Arzneimittelpolitik oder auch Energiepolitik. Zu diesen Themen hat sie mehrere Werke und Artikel veröffentlicht. Sie beteiligt sich an der öffentlichen Debatte zu europäischen Themen und hat beispielsweise vor kurzem an der Gesprächsrunde „Europa nach dem Brexit“ teilgenommen, zu der die Stadt Straßburg am 9. November geladen hatte.*